

10.037.36

EN Mini built-in switch
 NL Mini-inbouwschakelaar
 DE Mini-Einbauschalter
 FR Mini-interrupteur intégré
 ES Miniconmutador integrado
 IT Mini-interruttore integrato
 SV Mini-inbyggd brytare
 PL Mini-wyłącznik wbudowan



Specifications:

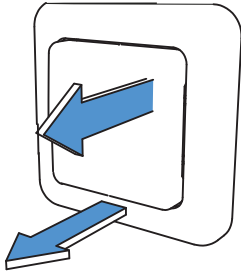
Max. switch output: 400W
 Frequency: 433.92MHz
 Input AC Voltage: 220V ~ 240V, 50/60Hz



smartwares Europe	NL : 088 5940501	Lokaal tarief
	BE : 078 481094(NL)	Lokaal tarief
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	FR : 0825 560 650	Tarif local
	DE : +49 (0) 1805 010762	18ct/min
www.smartwares.eu	UK : +44 (0) 345 230 1231	Mobil max. 42Ct./Min
	ES : +34 938427589	

CUSTOMER SERVICE

1



EN Instruction manual

PREPARATION BEFORE USE

In your electrical circuit panel, locate the circuit breaker control for the wall switch you will be working on.
 Switch the circuit off.

CONNECTING THE BUILT-IN SWITCH

The built-in switch is designed to be placed behind an existing wall switch.

Remove and disconnect the wall switch behind which you want to place the built-in switch (1).

NOTE: The built-in switch only works on single pole switches, it does not work on multiway switching.

Connect the built-in switch to the power supply (2):

Connect the phase wire (brown) to L.
 Connect the neutral wire (blue) to N.

Connect the built-in switch to the lamp (3):

Connect the neutral wire (blue) of the lamp to N.
 Connect the hot wire (black) to X.

NOTE: The neutral wire may not always be present in the wall junction box and needs to be installed in order for the product to work.

Connect the built-in switch to the wall switch (4):

Connect the two white wires of the built-in switch to the wall switch.

Attention!

- The wall switch itself should not be connected to the mains power, the wall switch should only be connected to the white wires of the built-in switch.

Switch on the mains power in your electric circuit panel.

REMARQUE : L'interrupteur intégré ne fonctionne que sur les interrupteurs unipolaires, il ne fonctionne pas sur les interrupteurs multidirectionnels.

Raccordez l'interrupteur intégré à l'alimentation (2) :

Connectez le fil de phase (marron) à L.

Connectez le fil neutre (bleu) à N.

Connectez l'interrupteur intégré à la lampe (3) :

Connectez le fil neutre (bleu) de la lampe à N.

Connectez le fil chaud (noir) à X.

REMARQUE : Le fil neutre peut ne pas être toujours présent dans la boîte de jonction murale et doit être installé pour que le produit fonctionne.

Connectez l'interrupteur intégré à l'interrupteur mural (4) :

Connectez les deux fils blancs de l'interrupteur intégré à l'interrupteur mural.

Attention !

- L'interrupteur mural lui-même ne doit pas être connecté au secteur, les interrupteurs muraux ne doivent être connectés qu'aux fils blancs de l'interrupteur intégré.

Branchez le courant sur votre panneau de circuit électrique.

COUPLAGE / DÉCONNEXION

Couplage du récepteur à un émetteur

- Appuyez sur la touche « LEARN » et maintenez-la enfoncée (5) sur l'interrupteur intégré pendant 3 secondes pour le mettre en mode couplage. La LED sur l'interrupteur intégré clignote.
- Appuyez sur le bouton « ON » de l'émetteur que vous voulez coupler.
 - ⇒ La lampe que vous avez connectée s'allume.
- Répétez la procédure pour tout autre émetteur. Vous pouvez coupler un maximum de 6 émetteurs au récepteur.

Déconnexion d'une liaison

Suivez la procédure ci-dessus, mais pendant l'étape B, appuyez sur le bouton « OFF » de l'émetteur.

Dissociation de tous les liens

- Appuyez sur la touche « LEARN » et maintenez-la enfoncée (5) pendant 7 secondes jusqu'à ce que la LED commence à clignoter.
 - ⇒ Tous les couplages sont annulés.

FONCTIONNEMENT DES ÉMETTEURS

- Appuyez sur la touche « I » / « ON » de l'émetteur pour allumer le récepteur.
- Appuyez sur la touche « 0 » / « OFF » de l'émetteur pour désactiver le récepteur.

NL Gebruiksaanwijzing

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Zoek in uw stoppenkast de stroomonderbreker voor de wandschakelaar waaraan u gaat werken.

Schakel de stroom uit.

DE INGEBOUWDE SCHAKELAAR AANSLUITEN

De ingebouwde schakelaar is ontworpen om achter een bestaande wandschakelaar te worden geplaatst.

Verwijder de wandschakelaar waarachter u de ingebouwde schakelaar wilt plaatsen, en koppel de wandschakelaar los. (1).

OPMERKING: De ingebouwde schakelaar werkt alleen met eenpolige schakelaars, niet met wisselschakelaars.

De ingebouwde schakelaar aansluiten op de voeding (2):

Sluit de fase draad (bruin) aan op L.

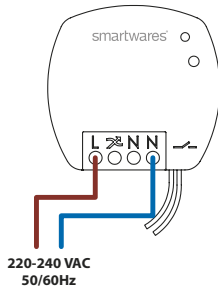
Sluit de neutrale draad (blauw) aan op N.

De ingebouwde schakelaar aansluiten op de lamp (3):

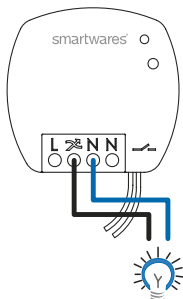
Sluit de neutrale draad (blauw) van de lamp aan op N.

Sluit de fase draad (zwart) aan op X.

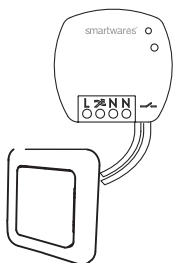
2



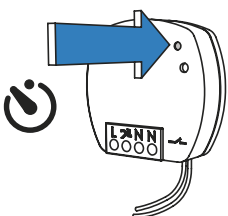
3



4



5



PAIRING/DISCONNECTING

Pairing the receiver with a sender

- Press and hold the "LEARN" button (5) on the built-in switch for 3 second to put it in pairing mode. The LED on the built-in switch will blink.
- Press the "ON" button on the sender that you want to pair.
 - ⇒ The lamp you have connected will turn on.
- Repeat these steps for any other sender. You can pair a maximum of 6 senders to the receiver.

Disconnecting a link

Follow above procedure, but during step B press the "OFF" button on the sender.

Disconnecting all links

- Press and hold the "LEARN" button (5) for 7 seconds until the LED starts to blink.
 - ⇒ All links are disconnected.

OPERATING SENDERS

- Press the "I" / "ON" button on the sender to turn on the receiver.
- Press the "0" / "OFF" button on the sender to turn off the receiver.

FR Manuel d'instructions

PRÉPARATION AVANT UTILISATION.

Dans votre panneau de circuit électrique, localisez la commande du disjoncteur pour l'interrupteur mural sur lequel vous allez travailler.
 Coupez le circuit.

CONNEXION DE L'INTERRUPTEUR INTÉGRÉ

L'interrupteur intégré est conçu pour être placé derrière un interrupteur mural existant.

Retirez et déconnectez l'interrupteur mural derrière lequel vous voulez placer l'interrupteur intégré (1).

OPMERKING: De neutrale draad is mogelijk niet altijd aanwezig in de wandansluitdoos en moet worden geïnstalleerd om het product te laten werken.

De ingebouwde schakelaar aansluiten op de wandschakelaar (4):

Sluit de twee witte draden van de ingebouwde schakelaar aan op de wandschakelaar.

Let op!

- Sluit de wandschakelaar zelf niet aan op de netvoeding. De wandschakelaar moet alleen worden aangesloten op de witte draden van de ingebouwde schakelaar. Schakel de netvoeding in in uw stoppenkast.

KOPPELEN/LOSKOPPELEN

De ontvanger koppelen aan een zender

- Houd de LEARN-knop (5) op de ingebouwde schakelaar 3 seconden ingedrukt om deze in te koppelingsmodus te zetten. Het ledlampje op de ingebouwde schakelaar gaat knipperen.
- Druk op de knop ON op de zender die u wilt koppelen.
⇒ De lamp die u hebt verbonden gaat branden.
- Herhaal deze stappen voor alle andere zenders. U kunt maximaal 6 zenders koppelen met de ontvanger.

Een koppeling verbreken

Volg de bovenstaande procedure, maar druk bij stap B op de knop OFF van de zender.

Alle koppelingen ongedaan maken

- Houd de LEARN-knop (5) 7 seconden ingedrukt tot het ledlampje gaat knipperen.
⇒ Alle koppelingen zijn verbroken.

DE ZENDERS BEDIENEN

- Druk op de knop I/ON op de zender om de ontvanger in te schakelen.
- Druk op de knop 0/OFF op de zender om de ontvanger uit te schakelen.

DE Bedieningsanleitung

VORBEREITUNG

Suchen Sie in Ihrem Sicherungskasten den Trennschalter für den Stromkreis des Wandschalters, den Sie auswechseln wollen. Schalten Sie den Stromkreis ab.

ANSCHLIESSEN DES EINBAUSCHALTERS

Der Einbauschalter ist zur Installation hinter dem vorhandenen Wandschalter vorgesehen. Trennen Sie den Stromkreis des Wandschalters ab, hinter dem der Einbauschalter installiert werden soll, und entfernen Sie ihn (1).

HINWEIS: Der Einbauschalter funktioniert nur mit einpoligen Schaltern, nicht jedoch mit einer Wechselschaltung.

Schließen Sie den Einbauschalter an die Spannungsversorgung an (2):

Verbinden Sie den Phasenleiter (braun) mit L. Verbinden Sie den Neutraleiter (blau) mit N.

Schließen Sie den Einbauschalter an der Lampe (3) an:

Verbinden Sie den Neutraleiter (blau) mit N an der Lampe. Verbinden Sie den spannungsführenden Leiter (schwarz) mit X.

HINWEIS: Der Neutraleiter ist in manchen Anschlussdosen nicht vorhanden, muss aber installiert werden, damit das Produkt funktioniert.

Schließen Sie den Einbauschalter am Wandschalter (4) an:

Schließen Sie die beiden weißen Leiter des Einbauschalters am Wandschalter an.

Achtung!

- Der Wandschalter selbst wird nicht an die Netzspannung angeschlossen, sondern nur mit den weißen Leitern des Einbauschalters verbunden.

Schalten Sie die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein.

VERBINDEN/TRENNEN

Empfänger mit einem Sender verbinden

- Halten Sie die Anlermtaste (5) am Einbauschalter 3 Sekunden lang gedrückt, um den Synchronisierungsmodus zu aktivieren. Die LED am Einbauschalter blinkt.
- Drücken Sie die Taste „ON“ an dem Sender, der synchronisiert werden soll.
⇒ Die betreffende Lampe wird eingeschaltet.
- Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Sender. Sie können bis zu 6 Sender mit dem Empfänger verbinden.

Eine Verbindung trennen

Verfahren Sie wie oben, drücken Sie jedoch bei Schritt B auf die Taste „OFF“ des Senders.

Pairing löschen (alle)

- Halten Sie die Anlermtaste (5) 7 Sekunden lang gedrückt, bis die LED zu blinken beginnt.
⇒ Alle Verbindungen sind getrennt.

SENDER BEDIENEN

- Drücken Sie die Taste „I“ / „ON“ am Sender, um den Empfänger einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste „0“ / „OFF“ am Sender, um den Empfänger auszuschalten.

ES Manual de instrucciones

PREPARACIÓN ANTES DEL USO

En el panel del circuito eléctrico, busque el control del disyuntor del interruptor de pared en el que realizará la operación.

Apague el circuito.

CONEXIÓN DEL RECEPTOR INCORPORADO

El receptor incorporado se ha diseñado para su colocación detrás de un interruptor de pared existente. Extraiga y desconecte el interruptor de pared detrás del que desea colocar el receptor incorporado (1).

NOTA: El receptor incorporado solo funciona en interruptores unipolares; no funciona en conmutadores.

Conecte el receptor incorporado a la fuente de alimentación (2):

Conecte el cable de fase (marrón) a L. Conecte el cable neutro (azul) a N.

Conecte el receptor incorporado a la lámpara (3):

Conecte el cable neutro (azul) de la lámpara a N.

Conecte el cable caliente (negro) a X.

NOTA: Es posible que el cable neutro no siempre esté en la caja de conexiones de la pared y que sea necesario instalarlo para que el producto funcione.

Conecte el receptor incorporado al interruptor de pared (4):

Conecte los dos cables blancos del receptor incorporado al interruptor de pared.

¡Atención!

- El interruptor de pared no debe conectarse a la red eléctrica; el interruptor de pared solo debe conectarse a los cables blancos del receptor incorporado.

Active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

EMPAREJAMIENTO/DESCONEXIÓN

Emparejamiento del receptor con un emisor

- Mantenga pulsado el botón "LEARN". (5) en el receptor incorporado durante 3 segundos para ponerlo en modo de enlace. El LED del receptor incorporado parpadeará.
- Pulse el botón "ON" del emisor con el que desea realizar el emparejamiento.
⇒ La lámpara que haya conectado se encenderá.
- Repita estos pasos con otros emisores. Puede emparejar hasta 6 emisores con el receptor.

Desconexión de un enlace

Siga el procedimiento anterior, pero en el paso B, pulse el botón "OFF" en el emisor.

Desconectar todas las conexiones

- Mantenga pulsado el botón "LEARN". (5) durante 7 segundos hasta que el LED comience a parpadear.
⇒ Todos los enlaces se desconectarán.

FUNCIONAMIENTO DE LOS EMISORES

- Pulse el botón "I"/"ON" del emisor para encender el receptor.
- Pulse el botón "0"/"OFF" del emisor para apagar el receptor.

IT Istruzioni per l'uso

PREPARAZIONE PER L'USO

Nel quadro elettrico, individuare l'interruttore automatico relativo all'interruttore a muro su cui si sta lavorando. Interrompere il circuito elettrico.

COLLEGAMENTO DEL RICEVITORE DA INCASSO

L'interruttore da incasso è progettato per essere posizionato dietro un interruttore a muro esistente. Rimuovere e scollegare l'interruttore a muro dietro il quale si intende posizionare l'interruttore da incasso. (1).
NOTA: L'interruttore da incasso funziona solo con interruttori unipolari, non può essere utilizzato con un deviatore.

Collegare l'interruttore da incasso all'alimentazione (2):

Collegare il filo di fase (marrone) a L. Collegare il filo neutro (blu) a N.

Collegare l'interruttore da incasso alla lampada (3):

Collegare il filo neutro (blu) della lampada a N.

Collegare il filo commutato (nero) a X.

NOTA: Il filo neutro potrebbe non essere sempre presente nella scatola di derivazione incassata nella parete; in questo caso dovrà essere installato affinché il prodotto possa funzionare.

Collegare l'interruttore da incasso all'interruttore a muro (4):

Collegare i due cavi bianchi dell'interruttore da incasso all'interruttore a muro.

Attenzione!

- L'interruttore a muro non deve essere collegato alla rete elettrica, ad esso devono essere collegati solo i fili bianchi dell'interruttore da incasso.

Riattivare l'alimentazione inserendo l'interruttore generale.

ASSOCIAZIONE/DISSOCIAZIONE

Associare l'interruttore da incasso ad un trasmettitore

- Tenere premuto il pulsante di apprendimento "LEARN" (5) sull'interruttore da incasso per 3 minuti, per attivare la modalità di associazione. Il LED sull'interruttore da incasso inizia a lampeggiare.
- Premere il tasto "ON" sul trasmettitore da associare all'interruttore da incasso.
⇒ La lampada precedentemente collegata all'interruttore da incasso si accende.
- Ripetere i passaggi per eventuali trasmettitori aggiuntivi. È possibile associare un massimo di 6 trasmettitori all'interruttore da incasso.

Annullamento di un'associazione

Seguire la procedura descritta sopra, ma, al passaggio B, premere il pulsante "OFF" sul trasmettitore.

Disconnessione di tutti i collegamenti

- Tenere premuto il pulsante di apprendimento "LEARN" (5) per 7 secondi fino a quando il LED inizia a lampeggiare.
⇒ Tutte le associazioni sono state annullate.

USO DEI TRASMETTITORI

- Premere il pulsante "I" / "ON" sul trasmettitore per accendere l'interruttore da incasso.

10.037.36

EN Mini built-in switch
 NL Mini-inbouwschakelaar
 DE Mini-Einbauschalter
 FR Mini-interrupteur intégré
 ES Miniconmutador integrado
 IT Mini-interruttore integrato
 SV Mini-inbyggd brytare
 PL Mini-wyłącznik wbudowany



Specifications:

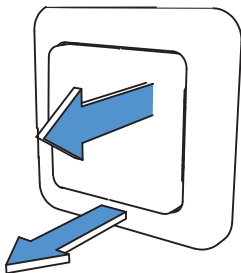
Max. switch output: 400W
 Frequency: 433.92MHz
 Input AC Voltage: 220V ~ 240V, 50/60Hz



smartwares Europe	NL : 088 5940501	Lokaal tarief
	BE : 078 481094(NL)	Lokaal tarief
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	FR : 0825 560 650	Tarif local
	DE : +49 (0) 1805 010762	18ct/min
www.smartwares.eu	UK: +44 (0) 345 230 1231	Mobil max. 42Ct./Min
	ES : +34 938427589	

CUSTOMER SERVICE

1



B. Premere il pulsante "0" / "OFF" sul trasmettitore per spegnere l'interruttore da incasso.

SV Instruktionshandbok

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Leta upp säkringen för den brytare du ska jobba med på säkringspanelen.
 Slå av kretsen.

ANSLUTA DEN INBYGGDA BRYTAREN

Den inbyggda brytaren ska placeras bakom en befintlig väggströmbrytare.

Demontera och koppla från den väggströmbrytare som du vill placera den inbyggda brytaren bakom (1).

OBS! Den inbyggda brytaren fungerar enbart på enpoliga brytare, den fungerar inte på flervägsbrytning.

Anslut den inbyggda brytaren till strömförsörjningen (2):

Anslut fastråden (brun) till L.

Anslut den neutrala tråden (blå) till N.

Anslut den neutrala tråden (blå) för lampan till N.

Anslut den ledande tråden (svart) till χ.

OBS! Det finns kanske inte alltid en neutral tråd i kopplingsdosan och den måste i så fall installeras för att produkten ska fungera.

Anslut den inbyggda brytaren till väggströmbrytaren (4):

Anslut de två vita trådarna i den inbyggda brytaren till väggströmbrytaren.

Observera!

- Väggströmbrytaren i sig ska inte anslutas till strömförsörjningen utan enbart till de vita trådarna i den inbyggda brytaren.

Slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.

PARKOPPLING/FRÅNKOPPLING

Parkoppla mottagaren med en sändare

A. Tryck och håll nere knappen "LEARN" (5) på den inbyggda brytaren i 3 sekunder för att aktivera parkopplingsläge. LED-lampan på den inbyggda brytaren börjar blinka.

B. Tryck på knappen "PA" på sändaren som du vill parkoppla.

⇒ Lampan som du har anslutit tänds.

C. Upprepa dessa steg för alla andra sändare. Du kan parkoppla maximalt 6 sändare med mottagaren.

Koppla bort en länk

Följ ovanstående procedur men tryck på "OFF"-knappen på sändaren under steg B.

Avlänkning av alla länkar

A. Tryck och håll nere knappen "LEARN" (5) i 7 sekunder tills LED-lampan börjar blinka.

⇒ Alla kopplingar försvinner.

ANVÄNDA SÄNDARNA

A. Tryck på knappen "I"/"ON" på fjärrkontrollen för att slå på mottagaren.

B. Tryck på knappen "O"/"OFF" på sändaren för att stänga av mottagaren.

PL Instrukcje użytkownika

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Na panelu elektrycznym znajdź bezpiecznik chroniący obwód danego przełącznika ściennego.

Wyłącz obwód.

PODŁĄCZANIE WBUDOWANEGO PRZEŁĄCZNIKA

Wbudowany przełącznik instaluje się za istniejącym przełącznikiem ściennym.

Zdemontuj i odłącz przełącznik ścienny, za którym chcesz zainstalować wbudowany przełącznik (1).

UWAGA: Wbudowany przełącznik działa wyłącznie z przełącznikami jednobiegunowymi. Nie działa z przełącznikami wielobiegunowymi.

Podłącz wbudowany przełącznik do źródła zasilania (2):

Podłącz przewód fazy (brązowy) do L.

Podłącz przewód neutralny (niebieski) do N.

Podłącz wbudowany przełącznik do lampy (3):

Podłącz przewód neutralny (niebieski) lampy do N.

Podłącz przewód pod napięciem (czarny) lampy do χ.

UWAGA: W ściennej puszcze przyłączeniowej czasami nie ma przewodu neutralnego. Trzeba go zainstalować, aby produkt działał.

Podłącz wbudowany przełącznik do przełącznika ściennego (4):

Podłącz dwa białe przewody wbudowanego przełącznika do przełącznika ściennego.

Uwaga!

- Nie należy podłączać przełącznika ściennego do zasilania sieciowego. Przełącznik ścienny należy podłączać wyłącznie do białych przewodów wbudowanego przełącznika.
 Włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.

PAROWANIE/ROZŁĄCZANIE

Parowanie odbiornika z nadajnikiem

A. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „LEARN” (5) na wbudowanym przełączniku przez 3 sekundy, aby przełączyć go w tryb parowania. Kontrolka LED na wbudowanym przełączniku zacznie migać.

B. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, który chcesz sparować.
 ⇒ Włączy się podłączona lampa.

C. Powtórz te kroki w przypadku innych nadajników. Z odbiornikiem można sparować maksymalnie 6 nadajników.

Rozłączanie powiązania

Wykonaj powyższą procedurę, ale w kroku B naciśnij przycisk „OFF” (wył.) na nadajniku.

Anulowanie wszystkich połączeń

A. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „LEARN” (5) przez 7 sekund, aż kontrolka LED zacznie migać.

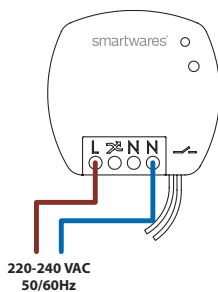
⇒ Wszystkie powiązania są rozłączone.

OBŚŁUGA NADAJNIKÓW

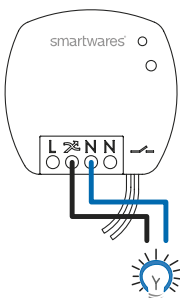
A. Naciśnij przycisk „I” / „ON” (wł.) na nadajniku, aby włączyć odbiornik.

B. Naciśnij przycisk „O” / „OFF” (wył.) na nadajniku, aby wyłączyć odbiornik.

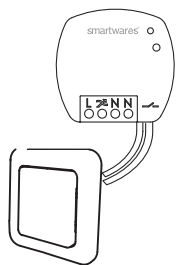
2



3



4



5

